SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 50632-1:2015/oprAA:2018

01-november-2018

Elektromotorna orodja - Postopek meritve prahu - 1. del: Splošne zahteve - Dopolnilo AA

Electric motor-operated tools - Dust measurement Procedure - Part 1: General requirements

Motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Staubmessverfahren - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Outils électriques à moteur - Procédure de mesure de la poussière - Partie 1: Exigences générales

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 50632-1:2015/prAA:2018**

ICS:

25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 50632-1:2015/oprAA:2018 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
EN 50632-1:2015

prAA

September 2018

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated tools - Dust measurement Procedure - Part 1: General requirements

Outils électriques à moteur - Procédure de mesure de la poussière - Partie 1: Exigences générales

Motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Staubmessverfahren - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

This draft amendment prAA, if approved, will modify the European Standard EN 50632-1:2015; it is submitted to CENELEC members for enquiry.
Deadline for CENELEC: 2018-11-30.

It has been drawn up by CLC/TC 116.

If this draft becomes an amendment, CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CENELEC in three official versions (English, French, German).
A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

European foreword

This document (EN 50632-1:2015/prAA:2018) has been prepared by CLC/TC 116 “Safety of motor-operated electric tools”.

This amendment was developed to include modifications suggested by practical tests.

This document is currently submitted to the Enquiry.

The following dates are proposed:

• latest date by which the existence of the amendment has to be announced at national level	(doa)	dor + 6 months
• latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement	(dop)	dor + 12 months
• latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn	(dow)	dor + 24 months (to be confirmed or modified when voting)

1 Modification to 4.1

Add *the following Note at the end of 4.1:*

NOTE Practical tests have shown that the variation of the results can be reduced

- when the distance between the work surface and the operator is kept constant;
- when the posture changes of the operator are minimized;
- when the posture of the operator is as close to real working conditions

during the test.

2 Modification to 4.2

Replace *the existing fourth dash with the following:*

- large enough to ensure a distance between the tool and the walls of at least 2,0 m;
- apart from the equipment required for the test, the test room shall be as empty as possible, so that the 200 m^3 requirement is not compromised and no unnecessary surfaces are created.

Replace *the existing second and third paragraphs with the following:*

During the test, **dust sampler**s are carried by the operator on the upper chest zone. The number of **dust samplers** shall be:

- if both **inhalable dust** and **respirable dust** are measured: two **dust sampler**s for the **respirable dust**, one on each side of the upper chest zone, and a third **dust sampler** for the **inhalable dust** on the chest below the other two **dust samplers**. This sampler shall not influence the other two **dust samplers**;
- if only the **inhalable dust** is measured: two **dust sampler**s, one on each side of the upper chest zone.

If the tests are done by robotic means, the **dust sampler**s shall be placed at a place to replicate the upper chest zone of an operator. The **dust sampler**s shall remain working throughout the entire time of each test as defined in 4.3.

The **dust sampler**s shall comply with EN 13205 (all parts) and shall be suitable for the determination of the concentration of **inhalable dust** and, if required, for **respirable dust**, as specified in EN 481.

3 Modification to 4.3

Replace *the existing first paragraph with the following:*

All tests shall be done at an ambient temperature of $20° \,^{+10}_{-5}$ °C and at a relative ambient humidity of maximum 75 %.

Add *the following Note after the existing second paragraph:*

NOTE 1 The cooling air outlet of the tool can have an influence on the result if directed towards the dust sampling devices.

Replace *the existing Note in the first dash with the following:*

NOTE 2 Examples for instructions in a manual are requests to obey the warning signal of a class M **dust** extractor or to keep the air flow in a certain range.

NOTE 3 Emptying after three test cycles is understood as the earliest opportunity for emptying, but not as a regular action at that point of time.

***Add** the following after the existing second dash:*

- It shall be ensured that
  - the exhaust air of an external dust extractor is not directed towards the dust samplers; and
  - the dust extractor is not moved more than the work process requires during the test.

***Replace** the existing last paragraph with the following:*

Three tests shall be carried out by one operator. The result shall be one concentration value for each test and **dust** type. The mean value of the two **dust sampler**s for the same fraction at the operator shall be taken. The **dust sampler**(s) shall operate during the entire time needed for each of the three tests.

NOTE 4 It is important that the operating and work conditions are kept stable.

4 Additional subclause 4.4

***Add** the following new subclause:*

4.4 Acceptance criteria

The coefficient of variation C_V of a test series, defined as the ratio of the standard deviation, of a series of measurement values and the mean values of series shall be determined.

$$C_V = \frac{s_R}{\bar{c}}$$

The standard deviation s_R is calculated as follows:

$$s_R = \sqrt{\frac{1}{N-1}\sum_{i=1}^{N}(c_i - \bar{c})^2}$$

with

N = 3 (number of tests)

c_i = concentration value of one test

$\bar{c}$ = mean value (average concentration value of three tests)

If the coefficient of variation C_V of the three concentration values, recorded for each series, is less than 0,5, the results are accepted.

5 Modification to 5.1

***Replace** the existing text of 5.1 with the following:*

The voltage at the plug of the cable or cord of mains-powered tools is measured with voltmeters having an accuracy of ± 1,5 %.

The voltage at the battery terminals of battery-powered tools is measured with voltmeters having an accuracy of ± 1,5 %.